

SEX EDUCATION

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Laurie Nunn

EPISODE 4.03

"Episode 3"

Eine vernichtende Rezension erschüttert Maeves Entschlossenheit. Adam und Michael freunden sich über das Leben als Junggeselle an. Ruby hilft Otis bei seinem Wahlkampf - und seiner Einsamkeit.

Geschrieben von:

Krishna Isthia

Regie:

Dominic Leclerc

Sendetermin:

21.09.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

SEX EDUCATION is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Dan Levy	...	Thomas Molloy
Lisa McGrillis	...	Joanna
Samantha Spiro	...	Maureen Groff
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Thaddea Graham	...	Sarah 'O' Owens
Anthony Lexa	...	Abbi
Alexandra James	...	Aisha
Felix Mufti	...	Roman
Reda Elazouar	...	Beau
Doreene Blackstock	...	Beatrice Effiong
George Somner	...	Joe
Daniel Ings	...	Dan
Shak Benjamin	...	Adedeyo
Andi Osho	...	Nicky Bowman
David Layde	...	Roland Matthews



1
00:00:06,000 --> 00:00:08,200
[Musik:
"She Used to Wanna Be a Ballerina"]

2
00:00:08,280 --> 00:00:09,520
-[Mädchen] Hey!
-[Kreischen]

3
00:00:09,600 --> 00:00:11,080
[Mädchen 2] Ewig nicht gesehen...

4
00:00:11,160 --> 00:00:12,680
[Mädchen 3] Oh mein Gott!

5
00:00:12,760 --> 00:00:14,040
Muss ich da wirklich hin?

6
00:00:14,120 --> 00:00:16,080
Das Camp geht doch nur ein paar Tage.

7
00:00:16,160 --> 00:00:18,640
Und alle deine Freundinnen sind da.
Das wird toll.

8
00:00:18,720 --> 00:00:20,960
Soll ich nicht doch lieber
deine Zauberhose einpacken?

9
00:00:21,040 --> 00:00:24,360
Pst! Nein.
Das letzte Mal ist lange her, ok?

10
00:00:24,960 --> 00:00:25,960
Ich gehe dann jetzt.

11
00:00:26,760 --> 00:00:28,200

[Dad] Viel Spaß, Rubes!

12

00:00:28,280 --> 00:00:29,160
Wir lieben dich!

13

00:00:29,240 --> 00:00:31,120
[Mädchen lachen]

14

00:00:31,200 --> 00:00:32,040
Was trägt sie da?

15

00:00:32,120 --> 00:00:34,280
-"Wir lieben dich!"
-Sie stinkt.

16

00:00:34,360 --> 00:00:36,000
Sind die Sachen
aus der Altkleidersammlung?

17

00:00:38,120 --> 00:00:42,120
Ruby, das ist Sarah, sie ist neu.
Kannst du dich bitte um sie kümmern?

18

00:00:43,080 --> 00:00:44,040
Hi.

19

00:00:44,880 --> 00:00:46,640
-Hi.
-Komm mit.

20

00:00:46,720 --> 00:00:48,880
[Mädchen plaudern und lachen]

21

00:00:48,960 --> 00:00:51,960
-Welches Bett möchtest du?
-Das hier sieht gut aus.

22
00:00:52,800 --> 00:00:55,360
Ih! Riecht ihr auch, wie's hier stinkt?

23
00:00:55,440 --> 00:00:57,280
-Das ist nur Ruby Matthews.
-[Mädchen] Ja.

24
00:00:57,360 --> 00:00:59,160
Arme Leute stinken einfach.

25
00:00:59,240 --> 00:01:00,160
[Gelächter]

26
00:01:02,120 --> 00:01:03,320
Wer war das?

27
00:01:03,840 --> 00:01:07,040
Das ist Darla.
Sie lässt niemanden in ihre Gruppe.

28
00:01:07,120 --> 00:01:09,040
Sie wirkt unfreundlich.

29
00:01:09,560 --> 00:01:12,360
Hey! Sollen wir um die Wette rülpsen?

30
00:01:15,600 --> 00:01:18,320
-[Rülpsen]
-[beide lachen]

31
00:01:18,400 --> 00:01:20,440
[Ruby rülpst laut]

32
00:01:30,840 --> 00:01:31,960
[Song klingt aus]

33
00:01:33,360 --> 00:01:34,760
[Seufzen]

34
00:01:35,480 --> 00:01:36,880
[leises Wimmern]

35
00:01:38,240 --> 00:01:39,360
Oh nein.

36
00:01:40,480 --> 00:01:41,520
Oh Gott.

37
00:01:44,320 --> 00:01:45,920
Hast du ins Bett gepinkelt?

38
00:01:47,200 --> 00:01:50,240
Nein. Ich habe bloß Wasser verschüttet.

39
00:01:53,800 --> 00:01:55,400
Ich habe noch einen sauberen Schlafanzug.

40
00:01:56,800 --> 00:01:58,280
Bitte sag's nicht weiter.

41
00:01:58,360 --> 00:01:59,320
Mache ich nicht.

42
00:02:03,320 --> 00:02:06,080
♪ Ist wirklich leicht
Mach dein Kreuz und stimm für mich ♪

43
00:02:07,440 --> 00:02:09,000
WAHLKAMPFVIDEO

44
00:02:16,760 --> 00:02:21,040

[Musik: "Way I Walk" von The Cramps]

45

00:02:24,520 --> 00:02:25,560

Das?

46

00:02:39,200 --> 00:02:41,040

-Hast du sauber gemacht, Mum?

-[Joy brabbelt]

47

00:02:41,120 --> 00:02:44,120

-Nein, das ist Joannas Werk.

-Ah.

48

00:02:44,200 --> 00:02:45,560

Ähm...

49

00:02:45,640 --> 00:02:49,200

Hast du mein grünes Kleid gesehen, Schatz?

50

00:02:49,280 --> 00:02:50,120

Nein.

51

00:02:50,200 --> 00:02:53,080

Ähm, ich... muss jetzt los.

52

00:02:53,160 --> 00:02:56,760

-Bei mir wird's heute sicher spät.

-Alles klar. Dann viel Spaß.

53

00:02:58,040 --> 00:02:59,920

-Danke.

-[seufzt] Ah!

54

00:03:05,440 --> 00:03:07,800

-Bis später.

-Wofür hast du dich so schick gemacht?

55

00:03:07,880 --> 00:03:09,120

[Otis lacht]

56

00:03:09,200 --> 00:03:11,480

Ich gehe nachher auf eine Queer-Party
mit 'nem Kumpel.

57

00:03:11,560 --> 00:03:12,680

-Als sein Wingman.

-Hm!

58

00:03:12,760 --> 00:03:14,440

-Was meinst du?

-[Lachen]

59

00:03:14,520 --> 00:03:15,760

Komm her.

60

00:03:16,400 --> 00:03:17,520

[Joanna räuspert sich]

61

00:03:18,360 --> 00:03:19,280

Hm...

62

00:03:20,720 --> 00:03:21,880

-Ich...

-Ein bisschen Eyeliner.

63

00:03:21,960 --> 00:03:24,800

-Ok. [stöhnt auf]

-Wunderbar. Jetzt die andere Seite.

64

00:03:24,880 --> 00:03:27,240

-Ah! Oh! Ja. Das geht ins Auge.

-Und fertig.

65

00:03:28,160 --> 00:03:30,440
-Jetzt bist du... perfekt.
-Wirklich?

66
00:03:30,520 --> 00:03:32,280
Na klasse. Danke.

67
00:03:32,360 --> 00:03:34,240
-Gern geschehen.
-Bis später.

68
00:03:36,600 --> 00:03:37,720
Oh...

69
00:03:38,400 --> 00:03:40,800
-Gibt's du mir mein Kleid, bitte?
-Welches Kleid?

70
00:03:41,400 --> 00:03:44,520
-Das Kleid, das du trägst.
-Es hing auf der Leine. [stöhnt]

71
00:03:45,760 --> 00:03:49,920
Auf der Leine hing außerdem ein Halstuch.
Weiß mit Blumen.

72
00:03:51,360 --> 00:03:55,080
Hm... Wolltest du nicht eigentlich gerade...
danke sagen?

73
00:03:56,000 --> 00:03:59,160
Danke für deine Hilfe,
und dass du meine Kleider stiehlest.

74
00:03:59,240 --> 00:04:04,040
Oh, ich werde heute zu einer Babygruppe
gehen. Möchtest du mich begleiten?

75

00:04:04,120 --> 00:04:08,000

Ähm, nein, ist schon gut.
Ich werde hier heute chillen.

76

00:04:08,840 --> 00:04:11,240

Was hat es
mit dem komischen Baumhaus auf sich?

77

00:04:12,600 --> 00:04:15,280

Mein Ex hat es gebaut.
Ich mochte es noch nie richtig.

78

00:04:15,360 --> 00:04:18,800

Der Ex, der nicht Joys Vater ist?

79

00:04:19,400 --> 00:04:21,360

Du kannst deine eigene Wäsche
nachher waschen.

80

00:04:22,960 --> 00:04:25,120

[Handy klingelt]

81

00:04:27,400 --> 00:04:28,920

-Hey.
-[Eric] Bist du schon unterwegs?

82

00:04:29,000 --> 00:04:31,080

-Ich brauche Hilfe.
-Wobei?

83

00:04:31,160 --> 00:04:34,240

Ich weiß nicht, was ich anziehen soll.
Zu viele Möglichkeiten.

84

00:04:34,320 --> 00:04:36,760

Ich weiß nicht weiter
und bin in der Fashion-Hölle.

85

00:04:36,840 --> 00:04:39,960
Aber hey, es ist doch erst zwei Uhr.
Wozu die Hektik?

86

00:04:40,040 --> 00:04:44,760
Otis, das ist meine erste
offizielle Schwulenparty überhaupt!

87

00:04:44,840 --> 00:04:47,760
Das ist ein Riesending,
und ich brauche einen Plan!

88

00:04:47,840 --> 00:04:51,720
Ich weiß, dass das ein Riesending ist.
Aber ich muss erst noch zu Ruby.

89

00:04:52,480 --> 00:04:53,960
Weiß Maeve, dass du mit ihr rumhängst?

90

00:04:54,040 --> 00:04:57,120
Das tun wir ja nicht.
Sie hilft mir bei meiner Kampagne.

91

00:04:57,200 --> 00:04:58,960
[seufzt] Nein, Maeve weiß es nicht.

92

00:04:59,040 --> 00:05:01,920
-Wir haben doch Streit.
-Sie redet immer noch nicht mit dir?

93

00:05:02,000 --> 00:05:03,240
Äh...

94

00:05:03,320 --> 00:05:06,480
Ich weiß nicht, ob sie mit mir redet,
ich rede nicht mit ihr.

95

00:05:06,560 --> 00:05:09,760
-Wir sind nicht mal offiziell zusammen...
-Alles klar, ok. Wann kommst du dann?

96

00:05:10,600 --> 00:05:11,880
Keine Ahnung, gegen...

97

00:05:12,400 --> 00:05:14,200
-Sieben?
-[schreit] Sieben?

98

00:05:14,280 --> 00:05:17,640
Otis, ich kann mich nicht
fünf Stunden alleine bei Laune halten.

99

00:05:17,720 --> 00:05:20,400
-Na ja, ich komme, so schnell es geht.
-[Eric flucht]

100

00:05:20,480 --> 00:05:21,640
[Freizeichen]

101

00:05:22,600 --> 00:05:23,520
Scheiße!

102

00:05:23,600 --> 00:05:24,560
Nein...

103

00:05:24,640 --> 00:05:26,640
[undeutliche Gesprächsfetzen]

104

00:05:26,720 --> 00:05:30,400
-[Tyrone] Molloy las dein Kapitel nicht?
-[Maeve] Nein, ich hörte nichts von ihm.

105

00:05:30,480 --> 00:05:32,240
[Tyrone] Ich würde einfach fragen.

106
00:05:32,320 --> 00:05:34,360
Nein, ich möchte nicht verzweifelt wirken.

107
00:05:34,440 --> 00:05:37,000
Sei doch nicht so bescheiden und britisch.

108
00:05:37,080 --> 00:05:40,200
Du bist jetzt in Amerika.
Da kannst du auch den Mund aufmachen.

109
00:05:40,280 --> 00:05:42,000
Mhm. Wirklich?

110
00:05:42,080 --> 00:05:43,800
Leute, ich kriege das Praktikum.

111
00:05:44,680 --> 00:05:47,080
-[stöhnt auf]
-Molloy rief mich gerade in sein Büro.

112
00:05:47,160 --> 00:05:50,960
Er nimmt mich mit zu einer Buchvorstellung
und stellt mich seinem Herausgeber vor.

113
00:05:51,040 --> 00:05:53,000
-Ist das zu fassen?
-Wow.

114
00:05:53,080 --> 00:05:55,920
-Herzlichen Glückwunsch.
-Ja, gratuliere. Das ist Wahnsinn.

115
00:05:56,000 --> 00:05:59,080
Ich rufe gleich meine Mom an.

Die wird durchdrehen. [kreischt]

116

00:05:59,920 --> 00:06:02,040
[traurige Musik]

117

00:06:07,320 --> 00:06:08,720
Alles ok?

118

00:06:10,400 --> 00:06:12,600
Ja. Und bei dir?

119

00:06:14,640 --> 00:06:18,160
Echt dumm von mir. Ich hab
mir eingebildet, ich hätte 'ne Chance.

120

00:06:18,240 --> 00:06:19,800
Ich dachte, dass sie es kriegt.

121

00:06:19,880 --> 00:06:24,400
Ihr Bruder war an der Wallace und..
Ihr Dad hat ein Gebäude gespendet oder so.

122

00:06:25,680 --> 00:06:28,520
Maeve, sie schreibt darüber,
wie anstrengend es im Internat war.

123

00:06:28,600 --> 00:06:30,080
[kichert] Ja.

124

00:06:30,160 --> 00:06:33,560
Ich meine, ich... Ich mag Ellen,
aber sie wird wohl nie verstehen,

125

00:06:33,640 --> 00:06:36,120
was für eine Bedeutung
so eine Gelegenheit für uns hat.

126

00:06:38,120 --> 00:06:39,400
Ärgere dich nicht.

127

00:06:40,080 --> 00:06:43,480
Du schreibst hervorragend,
und du bekommst noch deine Chance.

128

00:06:48,640 --> 00:06:49,880
[Nachrichtenton]

129

00:06:51,000 --> 00:06:52,960
AIMEE
NICHTS VON OTIS?

130

00:06:53,040 --> 00:06:54,280
Hallo.

131

00:06:54,360 --> 00:06:57,080
MAEVE
NEIN. ER MUSS SICH ENTSCULDIGEN

132

00:06:57,160 --> 00:07:00,600
STIMME DIR VÖLLIG ZU!

133

00:07:09,160 --> 00:07:11,720
-Hallo. Ich habe Cupcakes dabei.
-Hi.

134

00:07:12,720 --> 00:07:15,920
-Was ist da drauf?
-Meine Eichhörnchen. Ich vermisse sie so.

135

00:07:16,000 --> 00:07:19,480
Sadie, Simon, Selina und Bruce,
der sieht aus wie mein Stiefvater.

136

00:07:20,000 --> 00:07:21,920
Alles klar. Und wie heißt du?

137

00:07:22,000 --> 00:07:23,520
Ich bin Aimee. Ist Isaac da?

138

00:07:23,600 --> 00:07:25,360
[Isaac] Ich sagte, es ist für mich.

139

00:07:27,800 --> 00:07:28,760
-Aimee.
-[Aimee] Hi.

140

00:07:28,840 --> 00:07:30,000
Das ist mein Bruder, Joe.

141

00:07:30,080 --> 00:07:32,000
-Der gerade gehen will.
-Will ich das?

142

00:07:32,080 --> 00:07:35,160
Ja. Ich sagte,
ich brauche den Caravan für mich.

143

00:07:35,240 --> 00:07:38,120
-Ohne dass du Videospiele zockst.
-[Joe] Na schön.

144

00:07:38,200 --> 00:07:39,600
Dann bin ich weg.

145

00:07:39,680 --> 00:07:41,480
Sag mal, welcher ist Sadie?

146

00:07:43,880 --> 00:07:44,800
Bis nachher.

147

00:07:45,400 --> 00:07:46,480
Auf Wiedersehen.

148

00:07:47,840 --> 00:07:49,800
[skurrile Musik]

149

00:07:49,880 --> 00:07:51,080
Rubes!

150

00:07:51,160 --> 00:07:54,920
Die Person, die ich nicht namentlich
erwähnen darf, ist hier.

151

00:07:58,880 --> 00:07:59,960
Geht es Ihnen besser?

152

00:08:00,600 --> 00:08:04,600
Wenn du meiner Tochter noch mal wehtust,
wirst du das so was von bereuen.

153

00:08:05,400 --> 00:08:06,280
Ja...

154

00:08:06,360 --> 00:08:09,160
-Wieso siehst du aus wie ein Pirat?
-Ich gehe heute..

155

00:08:09,240 --> 00:08:12,080
Nein, nein, ich habe keine Zeit.
Ich bin mit Anwar und Olivia verabredet.

156

00:08:12,160 --> 00:08:15,400
Also wisch den Eyeliner ab
und borg dir was von meinem Dad, ok?

157

00:08:15,480 --> 00:08:16,960

Er hilft uns mit dem Video.

158

00:08:18,200 --> 00:08:19,040
Welches Video?

159

00:08:19,120 --> 00:08:21,120
[spannungsgeladene Musik]

160

00:08:22,400 --> 00:08:23,640
[Seufzen]

161

00:08:24,960 --> 00:08:26,560
[Handy klingelt]

162

00:08:27,800 --> 00:08:28,680
Oh ja!

163

00:08:29,280 --> 00:08:30,920
-[Abbi] Hi, Retter.
-[Roman und Aisha] Hi!

164

00:08:31,000 --> 00:08:31,920
Hi!

165

00:08:32,000 --> 00:08:34,880
Was geht bei dir? Wir sind alle bei Roman.
Willst du nicht vorbeischneien?

166

00:08:34,960 --> 00:08:37,880
Nein, leider nicht.
Ich gehe auf eine Queer-Party nachher.

167

00:08:37,960 --> 00:08:38,920
Emerald City?

168

00:08:39,000 --> 00:08:40,320

-Ja.

-Wollten wir vielleicht auch.

169

00:08:40,400 --> 00:08:43,000

-Lasst uns alle dahingehen.

-Oh mein Gott!

170

00:08:43,080 --> 00:08:44,040

-Bitte!

-[Roman] Komm!

171

00:08:44,120 --> 00:08:45,400

-Äh, ja.

-[alle] Bitte!

172

00:08:45,480 --> 00:08:47,000

Ja, das klingt gut.

173

00:08:47,080 --> 00:08:48,560

Wir machen uns hier fertig.

174

00:08:48,640 --> 00:08:53,000

Ähm, ich warte auf Otis,
der... ist bei irgendeiner Sache.

175

00:08:53,080 --> 00:08:55,320

-Sag ihm, er kann später dazustoßen.

-Ja.

176

00:08:55,400 --> 00:08:56,840

Komm. Wir freuen uns.

177

00:08:56,920 --> 00:08:59,680

-[Abbi] Du willst es doch auch.

-[Roman] Das wird toll.

178

00:08:59,760 --> 00:09:00,600

Ja.

179

00:09:00,680 --> 00:09:02,080
-[Abbi] Ja!
-[Lachen]

180

00:09:03,680 --> 00:09:04,600
Hm...

181

00:09:07,120 --> 00:09:09,760
[Otis] Findest du nicht,
ich sollte was Hipperes tragen?

182

00:09:09,840 --> 00:09:14,080
Nein, dieses Outfit ist großartig.
Du könntest jeder sein.

183

00:09:14,160 --> 00:09:18,040
Deshalb können alle alles,
was sie möchten, auf dich projizieren.

184

00:09:18,120 --> 00:09:19,360
[Nachrichtenton]

185

00:09:19,880 --> 00:09:21,160
[Otis seufzt]

186

00:09:23,000 --> 00:09:27,720
ERIC - BIN JETZT BEI ROMAN.
RUF MICH AN, WENN DU FERTIG BIST.

187

00:09:29,400 --> 00:09:31,320
Oh, halt, das ist doch nicht nötig, oder?

188

00:09:32,480 --> 00:09:34,000
Oh doch, allerdings.

189
00:09:35,760 --> 00:09:37,840
-Deine Haut sieht schrecklich aus.
-Ähm...

190
00:09:37,920 --> 00:09:39,520
-Äh...
-Danke.

191
00:09:39,600 --> 00:09:41,120
[Otis wimmert]

192
00:09:41,200 --> 00:09:42,840
-Lächeln.
-[Otis jammert]

193
00:09:47,320 --> 00:09:48,160
[Ruby] Ok!

194
00:09:48,240 --> 00:09:49,280
Ja?

195
00:09:49,360 --> 00:09:50,600
[Ruby] Ja.

196
00:09:51,480 --> 00:09:52,440
[Ächzen]

197
00:09:53,040 --> 00:09:54,280
-[Roland] Ok.
-[Räuspern]

198
00:09:54,360 --> 00:09:56,080
Und... es läuft.

199
00:10:00,800 --> 00:10:01,720
Soll ich anfangen?

200
00:10:02,560 --> 00:10:03,400
Ja.

201
00:10:03,480 --> 00:10:05,120
Sorry, ich dachte, Sie sagen "Action".

202
00:10:06,280 --> 00:10:08,160
Oh mein Gott. Dad, bitte sag "Action".

203
00:10:08,840 --> 00:10:10,920
Und... Action.

204
00:10:11,560 --> 00:10:13,720
♪ Ich bin Otis Milburn
Und ich sag es laut ♪

205
00:10:13,800 --> 00:10:15,640
♪ Ich bin der Therapeut
Dem ihr alle vertraut ♪

206
00:10:15,720 --> 00:10:16,600
[Ruby] Schnitt.

207
00:10:17,680 --> 00:10:19,080
Was zur Hölle soll das denn?

208
00:10:19,160 --> 00:10:20,720
Ich antworte auf Os Video.

209
00:10:20,800 --> 00:10:24,120
O ist dynamisch,
interessant und mysteriös.

210
00:10:24,200 --> 00:10:25,360
Sie kann rappen.

211

00:10:25,440 --> 00:10:27,600
Du hast nichts von all dem.

212

00:10:27,680 --> 00:10:31,200
Also brauchst du eine klare Botschaft,

213

00:10:31,280 --> 00:10:34,480
und deshalb habe ich was vorbereitet.

214

00:10:35,120 --> 00:10:37,880
Entspann dich und sei ganz normal.

215

00:10:41,280 --> 00:10:43,920
Und... Action.

216

00:10:44,440 --> 00:10:45,360
Hallo, da draußen.

217

00:10:45,880 --> 00:10:50,200
Ich bin euer Sextherapeut, das Original,
vormals tätig an der Moordale-Schule.

218

00:10:50,960 --> 00:10:52,440
Ich habe Mitgefühl, bin ehrlich

219

00:10:52,520 --> 00:10:54,880
-und hole euch da ab, wo...
-Da ist so daneben.

220

00:10:54,960 --> 00:10:56,680
Warum sieht er so verschreckt aus?

221

00:10:56,760 --> 00:10:59,480
-Keine Ahnung.
-...und ahnungslos...

222

00:11:00,680 --> 00:11:03,680
Das geht so nicht. Das ist lächerlich.

223

00:11:03,760 --> 00:11:05,320
O ist viel besser als ich.

224

00:11:05,400 --> 00:11:08,000
Sie ist auch cooler und
wahrscheinlich eine bessere Therapeutin.

225

00:11:08,080 --> 00:11:09,320
-Otis, Otis.
-Mir ist so heiß.

226

00:11:09,400 --> 00:11:10,880
-Otis.
-[atmet schwer]

227

00:11:11,400 --> 00:11:12,400
Hör mir zu.

228

00:11:13,520 --> 00:11:16,640
Du weißt,
dass du gut mit Leuten sprechen kannst.

229

00:11:16,720 --> 00:11:18,040
Du kannst sie verstehen.

230

00:11:18,720 --> 00:11:21,120
So, vergiss die Kamera,
vergiss das Skript.

231

00:11:21,200 --> 00:11:23,240
Tu so, als wäre ich deine Klientin.

232

00:11:23,320 --> 00:11:26,480
Und du sagst mir jetzt,
warum ich dir zuhören soll.

233
00:11:27,480 --> 00:11:28,320
Ok?

234
00:11:29,320 --> 00:11:30,560
[Otis seufzt]

235
00:11:33,040 --> 00:11:34,160
[Otis pustet]

236
00:11:37,240 --> 00:11:38,800
[atmet schwer]

237
00:11:42,400 --> 00:11:46,160
Hi, ich bin Otis Milburn,
und ich stehe zur Wahl als Sexualberater.

238
00:11:47,680 --> 00:11:49,960
Ich habe genau wie ihr meine Probleme.

239
00:11:50,040 --> 00:11:53,800
Ich benehme mich oft komisch
und rede nicht gerne vor vielen Menschen.

240
00:11:54,720 --> 00:11:56,240
Ich habe Angstzustände.

241
00:11:56,320 --> 00:11:57,360
[sanfte Musik]

242
00:11:57,440 --> 00:12:00,680
Und oft stört es mich,
wie mein Körper aussieht.

243

00:12:02,520 --> 00:12:04,840
Meinen ersten Kuss
hatte ich mit 16 Jahren,

244

00:12:04,920 --> 00:12:07,520
und ich hatte Probleme
beim Wischen und Fingern.

245

00:12:08,120 --> 00:12:10,480
Mir wurde mein Herz gebrochen
von Leuten, die ich mochte.

246

00:12:10,560 --> 00:12:12,200
Und ich verletzte Leute, die mich mochten.

247

00:12:13,760 --> 00:12:15,960
Ich fühle mich missverstanden, oft sogar.

248

00:12:17,440 --> 00:12:18,760
Also...

249

00:12:19,600 --> 00:12:23,160
Ich bin vermurkst, aber ich denke,
es geht allen Teenagern so,

250

00:12:23,240 --> 00:12:26,480
und deshalb ist es so wichtig,
dass wir reden können.

251

00:12:30,200 --> 00:12:31,240
[Ruby seufzt]

252

00:12:31,960 --> 00:12:32,800
Ja?

253

00:12:33,320 --> 00:12:35,040

♪ Hallo, zusammen ♪

254

00:12:35,120 --> 00:12:38,440

♪ Wie geht es euch? Hallihallo ♪

255

00:12:38,520 --> 00:12:40,440

-♪ Hallihallo ♪

-[Baby brabbelt]

256

00:12:40,520 --> 00:12:42,280

♪ Hallo, zusammen ♪

257

00:12:42,360 --> 00:12:43,920

♪ Wie geht es euch? ♪

258

00:12:44,000 --> 00:12:48,320

♪ Wie geht es euch denn heute? ♪

259

00:12:49,200 --> 00:12:51,640

Willkommen bei den Kitzelzehen.

260

00:12:51,720 --> 00:12:53,720

Wir gehen jetzt einmal
durch die ganze Gruppe.

261

00:12:53,800 --> 00:12:56,800

Ihr sagt, wie ihr heißt,
das Alter des Babys,

262

00:12:56,880 --> 00:12:59,960

und einen interessanten Fakt
über euch selbst.

263

00:13:01,760 --> 00:13:03,000

[Rasseln]

264

00:13:06,040 --> 00:13:07,400
Hallo, äh...

265
00:13:08,000 --> 00:13:10,680
Ich bin Jean, und das ist Joy.

266
00:13:10,760 --> 00:13:13,000
Sie ist acht Wochen alt.

267
00:13:13,600 --> 00:13:14,560
Und ein...

268
00:13:15,240 --> 00:13:17,920
...interessanter Fakt, na ja... [kichert]

269
00:13:18,000 --> 00:13:19,040
[Seufzen]

270
00:13:20,120 --> 00:13:23,040
Also, im Kreißsaal bin ich fast gestorben.

271
00:13:23,120 --> 00:13:25,360
Ja, es ging plötzlich sehr schnell,

272
00:13:25,440 --> 00:13:28,000
und ich dachte
für den Bruchteil einer Sekunde,

273
00:13:28,080 --> 00:13:32,320
dass ich meine Tochter nie im Arm halten
oder meinen Sohn wiedersehen würde.

274
00:13:32,400 --> 00:13:34,800
Und, ähm, das war fürchterlich.

275
00:13:34,880 --> 00:13:37,240

Aber jetzt geht es uns gut.

276

00:13:37,760 --> 00:13:42,280

Und, äh...

Ich meine, Joy weint schon ziemlich viel.

277

00:13:42,360 --> 00:13:47,440

Und ich mache mir Sorgen, dass das
vielleicht an meinem Stress liegt,

278

00:13:47,520 --> 00:13:51,080

wegen der Geburt
und meiner Schwester, die uns besucht,

279

00:13:51,160 --> 00:13:52,840

und... ich arbeite wieder.

280

00:13:52,920 --> 00:13:54,120

Ähm...

281

00:13:54,200 --> 00:13:56,960

Und mein Partner ist auch weg, weil er...

282

00:13:58,320 --> 00:13:59,600

Weil er nicht der Vater ist.

283

00:13:59,680 --> 00:14:00,800

[alle seufzen]

284

00:14:00,880 --> 00:14:03,720

Verzeihung, nicht wahnsinnig interessant.

285

00:14:06,240 --> 00:14:07,640

Sorgen, sonst nichts.

286

00:14:09,560 --> 00:14:10,840

Willkommen, Jean.

287

00:14:10,920 --> 00:14:12,360
-[Frau] Oh.
-[Frau 2] Willkommen

288

00:14:12,440 --> 00:14:13,360
bei den Kitzelzehen.

289

00:14:14,400 --> 00:14:15,960
-[Rasseln]
-[Frau seufzt]

290

00:14:16,880 --> 00:14:20,560
Hm. Ich bin Geri. Das ist Marlow.

291

00:14:20,640 --> 00:14:22,000
Sie ist zehn Wochen alt.

292

00:14:22,080 --> 00:14:25,000
Und ich tunke
meinen ganzen Keks in die Tasse

293

00:14:25,080 --> 00:14:29,320
und trinke den Tee dadurch,
als wäre er ein krümeliger Strohhalm.

294

00:14:29,400 --> 00:14:31,400
-[Gelächter]
-[Frau] Das ist großartig.

295

00:14:31,480 --> 00:14:33,160
[Rasseln]

296

00:14:39,040 --> 00:14:40,280
[Michael] Alles checken.

297

00:14:43,200 --> 00:14:44,120
Ok.

298

00:14:44,880 --> 00:14:48,200
Jetzt vorsichtig den linken Fuß
von der Kuppelung nehmen.

299

00:14:50,000 --> 00:14:52,680
Den linken Fuß. Das ist dein rechter Fuß.

300

00:14:56,840 --> 00:14:58,360
[Adam] Hm. Mhm.

301

00:15:05,640 --> 00:15:08,280
[Michael] Gut. Und stopp.

302

00:15:09,560 --> 00:15:11,520
-Stopp!
-Du sagtest mir nicht, wie man anhält!

303

00:15:11,600 --> 00:15:12,960
[beide schreien laut]

304

00:15:14,000 --> 00:15:16,640
-Verdammt noch mal, Adam!
-Du sagtest mir nicht, wie man anhält!

305

00:15:16,720 --> 00:15:18,200
Das war ein Fehler.

306

00:15:18,280 --> 00:15:21,360
Ich kann geduldig sein.
Ich möchte ein besserer Mensch werden.

307

00:15:22,360 --> 00:15:24,960
Adam, du hast recht.

Ich habe es dir nicht gezeigt.

308

00:15:25,040 --> 00:15:27,760

Es ist meine Schuld.

Ich wollte dich nicht anschreien.

309

00:15:29,280 --> 00:15:32,640

Wieso entschuldigst du dich dauernd?

Das nervt mich total.

310

00:15:32,720 --> 00:15:36,280

Ich mache einen Online-Kurs.

Er heißt: "Werde ein besserer Mensch."

311

00:15:36,360 --> 00:15:38,040

Er hilft mir, glaube ich.

312

00:15:38,880 --> 00:15:39,840

Bitte.

313

00:15:40,640 --> 00:15:41,760

Steigst du wieder ein?

314

00:15:42,600 --> 00:15:43,440

[Seufzen]

315

00:15:43,520 --> 00:15:45,400

[schwungvolle Musik]

316

00:15:47,000 --> 00:15:48,520

[Bremsen quietschen]

317

00:15:50,400 --> 00:15:51,520

[Klopfen]

318

00:15:54,240 --> 00:15:55,960

Willkommen in meiner bescheidenen Hütte!

319

00:15:56,040 --> 00:15:58,160
Hi, du siehst ja umwerfend aus!

320

00:15:58,240 --> 00:16:00,600
-Oh, danke. Du aber auch.
-Danke schön.

321

00:16:00,680 --> 00:16:02,080
[Roman] Fühl dich wie zu Hause.

322

00:16:02,160 --> 00:16:04,560
Ich habe vergessen,
dich an deine Badehose zu erinnern.

323

00:16:04,640 --> 00:16:07,920
Kannst eine von mir leihen,
wenn du in den Pool springen möchtest.

324

00:16:08,520 --> 00:16:10,560
-Pool?
-[Lachen und Gerede]

325

00:16:14,240 --> 00:16:16,280
Hör auf! Oh-oh! Hände hoch, Retter!

326

00:16:16,360 --> 00:16:18,400
Lasst das! Nein. Verschont mich bitte.

327

00:16:18,480 --> 00:16:20,320
Keiner ist hier sicher. Guck.

328

00:16:20,400 --> 00:16:23,640
-Ich hole dir jetzt die Shorts.
-Ähm, halt mal mein Glas.

329

00:16:24,720 --> 00:16:26,760

-Seht mal alle her!

-Das tut er jetzt...

330

00:16:26,840 --> 00:16:28,880

Das tut er jetzt nicht!

331

00:16:28,960 --> 00:16:30,720

Whoo!

332

00:16:36,320 --> 00:16:38,800

[Isaac] Du kannst Skulpturen machen.

333

00:16:38,880 --> 00:16:41,320

Oder lern, wie man Drucke anfertigt.

334

00:16:42,120 --> 00:16:45,760

Aber vor allem geht's darum, rauszufinden,
was das Beste für dich ist.

335

00:16:45,840 --> 00:16:46,720

Ja.

336

00:16:53,080 --> 00:16:54,640

Ich glaube, ich verstehe Kunst nicht.

337

00:16:56,640 --> 00:16:59,080

Wie suchst du denn deine Kuchendeko aus?

338

00:17:00,720 --> 00:17:03,000

Keine Ahnung.

So danach, was ich gerade fühle.

339

00:17:03,080 --> 00:17:04,320

Das ist im Grunde Kunst.

340

00:17:07,760 --> 00:17:09,280
Das ist ja ein Bett.

341

00:17:10,440 --> 00:17:11,280
Ja.

342

00:17:11,960 --> 00:17:13,520
Ja, das ist Tracey Emin.

343

00:17:14,120 --> 00:17:17,120
So sah ihr Bett aus, nachdem sie
eine depressive Phase hatte.

344

00:17:17,720 --> 00:17:21,120
Und das hat sie dann so ausgestellt.
Voll krass, oder?

345

00:17:21,760 --> 00:17:24,560
Und das hier ist Ana Mendieta.

346

00:17:24,640 --> 00:17:26,960
Sie hat viele Fotos von sich gemacht.

347

00:17:27,560 --> 00:17:30,640
Künstlerinnen machen oft Selbstporträts.

348

00:17:31,400 --> 00:17:34,440
Vielleicht, weil die Menschen sie
nicht so sehen, wie sie wirklich sind.

349

00:17:36,160 --> 00:17:37,000
Ja.

350

00:17:37,880 --> 00:17:39,120
Hast du eine Kamera?

351

00:17:46,680 --> 00:17:50,760
Ähm... Haben Sie ein regelmäßiges Einkommen?

352

00:17:50,840 --> 00:17:56,240
Ich, äh, arbeite hauptsächlich
in Wellness-Einrichtungen.

353

00:17:56,320 --> 00:18:00,720
Mache Reiki,
unterrichte Reflexzonenmassage

354

00:18:00,800 --> 00:18:03,480
und hab eine Weile
kaltgepresste Säfte verkauft.

355

00:18:03,560 --> 00:18:07,640
-Oh, ok.
-Und im Moment bin ich gerade eine Nanny.

356

00:18:08,160 --> 00:18:10,640
Ah, ich liebe Babys. Babys sind das Beste.

357

00:18:10,720 --> 00:18:12,240
-Oh.
-Äh...

358

00:18:12,920 --> 00:18:17,360
Cool. Also, äh... Wir müssen aber
eine Bonitätsprüfung durchführen.

359

00:18:17,440 --> 00:18:18,560
Da...

360

00:18:18,640 --> 00:18:22,000
...schneide ich wohl nicht so gut ab
in der Hinsicht.

361

00:18:22,080 --> 00:18:24,920

Ja, ich war lange im Ausland, wissen Sie?

362

00:18:25,000 --> 00:18:27,280

-Ach ja? Wo denn?

-Na ja, ich...

363

00:18:27,360 --> 00:18:30,640

Ich war lange in Thailand und in Malaysia.

364

00:18:30,720 --> 00:18:35,120

Das ist so cool. Ich meine, ich habe schon immer von Neuseeland geträumt.

365

00:18:35,200 --> 00:18:38,120

Ich möchte sehen, wo Der Herr der Ringe gedreht wurde.

366

00:18:38,200 --> 00:18:39,480

Ich weiß, das ist albern, aber...

367

00:18:39,560 --> 00:18:42,760

[als Gollum] "Wir wollen ihn."

368

00:18:42,840 --> 00:18:44,520

Wir brauchen ihn."

369

00:18:44,600 --> 00:18:46,280

[als Gollum]

"Wir müssen den Schatz haben."

370

00:18:46,360 --> 00:18:48,880

-[beide lachen]

-Das ist so...

371

00:18:48,960 --> 00:18:53,200

Also, ähm. Wie auch immer.
Wo war ich? Sorry... Ähm...

372

00:18:53,280 --> 00:18:55,440
Besitzen Sie irgendwelches Vermögen?

373

00:18:55,520 --> 00:18:59,720
Hm. Nein, keins.
Jedenfalls nichts Materielles.

374

00:19:00,840 --> 00:19:01,800
Ah ja.

375

00:19:02,880 --> 00:19:05,920
Ok, hören Sie.
Es ist ziemlich unwahrscheinlich,

376

00:19:06,000 --> 00:19:09,200
dass wir Ihnen heute
einen Kredit gewähren können, Joanna.

377

00:19:09,280 --> 00:19:12,400
-Kriege ich eine Kreditkarte?
-Auf gar keinen Fall.

378

00:19:12,480 --> 00:19:13,480
Nein, aber...

379

00:19:13,560 --> 00:19:17,480
Ich wollte fragen, ob es in Ordnung wäre,
um Ihre...

380

00:19:17,560 --> 00:19:18,640
[klopft auf Tisch]

381

00:19:19,240 --> 00:19:20,720
...Nummer zu bitten?

382

00:19:28,080 --> 00:19:30,840
Jo? Ich dachte,
du wolltest zu Hause bleiben.

383

00:19:31,440 --> 00:19:35,000
Ich... Ja,
die Bank hat meine Karte gesperrt.

384

00:19:35,080 --> 00:19:38,000
Bin auf so eine Betrugs-SMS reingefallen.

385

00:19:38,080 --> 00:19:39,040
Ah ja?

386

00:19:39,560 --> 00:19:41,120
Gehen wir zusammen nach Hause?

387

00:19:42,080 --> 00:19:43,440
Der Gürtel ist hübsch.

388

00:19:44,400 --> 00:19:46,720
-Der lag auf dem Fußboden rum.
-Mhm.

389

00:19:48,480 --> 00:19:53,680
[Opernmusik läuft]

390

00:19:56,640 --> 00:19:58,240
[Frau] Vivienne, dein Besuch ist da.

391

00:19:58,320 --> 00:20:00,120
Danke, Mum. [seufzt]

392

00:20:02,040 --> 00:20:03,240
[Klopfen an der Tür]

393

00:20:08,640 --> 00:20:10,360

-Hey.

-Hey.

394

00:20:11,160 --> 00:20:13,080

Oh, das ist mein Kumpel. Dave.

395

00:20:15,280 --> 00:20:16,160

Dave.

396

00:20:19,680 --> 00:20:20,840

[skurrile Klänge]

397

00:20:23,680 --> 00:20:26,560

[Arzt] Nehmen Sie
verschreibungspflichtige Medikamente?

398

00:20:26,640 --> 00:20:28,880

Cipralex. Gegen Angstzustände.

399

00:20:28,960 --> 00:20:29,960

Sind Sie Raucher?

400

00:20:30,040 --> 00:20:31,600

Einmal. Sonst nie.

401

00:20:32,440 --> 00:20:34,200

Bin heiser geworden.

402

00:20:34,280 --> 00:20:36,720

Gibt's irgendwelche Krankheiten
in Ihrer Familie?

403

00:20:37,360 --> 00:20:40,520

Bluthochdruck, Herzinfarkt, Krebs?

404
00:20:40,600 --> 00:20:42,560
Nein. Meine Mums sind ziemlich gesund.

405
00:20:44,080 --> 00:20:47,560
Meinen Dad kenne ich nicht.
Er war ein Samenspender.

406
00:20:47,640 --> 00:20:49,520
Ok, das war's dann.

407
00:20:50,120 --> 00:20:53,360
-Ist da denn jetzt alles in Ordnung?
-Wir machen einen Bluttest

408
00:20:53,440 --> 00:20:57,480
und eine Ultraschalluntersuchung.
Nur um auf der sicheren Seite zu sein.

409
00:20:57,560 --> 00:20:59,560
[Mülleimer klappert]

410
00:21:00,120 --> 00:21:01,400
[angespannte Klänge]

411
00:21:03,120 --> 00:21:04,800
Wieso haben Sie
nach meinen Eltern gefragt?

412
00:21:04,880 --> 00:21:09,160
Na ja, manche Krankheiten
sind nun mal vererbbar.

413
00:21:12,640 --> 00:21:14,640
[Vögel zwitschern]

414

00:21:20,560 --> 00:21:24,560
Weißt du, als ich 15 war,
habe ich mal eine Woche geglaubt,

415

00:21:24,640 --> 00:21:26,040
dass ich schwul sei.

416

00:21:26,120 --> 00:21:28,640
Ich hatte
diesen Film mit Clint Eastwood gesehen.

417

00:21:29,800 --> 00:21:32,320
Und konnte nicht aufhören,
an ihn zu denken.

418

00:21:33,400 --> 00:21:37,000
Bis mir aufging, dass ich keinen Sex
mit ihm wollte, nur sein wie er.

419

00:21:40,600 --> 00:21:44,280
Dad, durch diesen Kurs bist du
ganz schön schräg drauf, finde ich.

420

00:21:48,560 --> 00:21:50,040
Ich habe deinen Freund...

421

00:21:51,800 --> 00:21:52,880
...Eric getroffen.

422

00:21:54,840 --> 00:21:58,640
Er sagte,
dass ihr nicht mehr zusammen seid.

423

00:21:59,600 --> 00:22:02,640
Und ich dachte,
dass du vielleicht darüber reden möchtest.

424

00:22:02,720 --> 00:22:04,040
[gefühlvolle Musik]

425

00:22:04,120 --> 00:22:05,280
Ich bin in Ordnung.

426

00:22:09,640 --> 00:22:12,120
Ich meine, es war echt hart.

427

00:22:14,040 --> 00:22:15,160
Aber es tut...

428

00:22:16,760 --> 00:22:18,320
...nicht mehr so doll weh.

429

00:22:21,520 --> 00:22:23,440
Und ich bin auch gar nicht schwul.

430

00:22:25,840 --> 00:22:26,920
Sondern bisexuell.

431

00:22:29,520 --> 00:22:32,000
Alexander der Große
war wohl auch bisexuell.

432

00:22:34,160 --> 00:22:35,480
[Nachrichtenton]

433

00:22:41,240 --> 00:22:42,080
Wer ist das?

434

00:22:42,160 --> 00:22:44,520
Eine Lehrerin fragt mich,
ob ich mit ihr essen gehe.

435

00:22:45,120 --> 00:22:48,600

-Ein Date?

-Oh nein, nichts dergleichen.

436

00:22:50,080 --> 00:22:53,360

Sie hat dir ein Augenzwinkern geschickt.
Das ist sicher ein Date.

437

00:22:56,080 --> 00:22:57,080

Du solltest zusagen.

438

00:22:58,840 --> 00:23:00,480

Triffst deine Mutter jemanden?

439

00:23:01,400 --> 00:23:02,600

Ähm...

440

00:23:02,680 --> 00:23:03,720

[tiefer Seufzer]

441

00:23:03,800 --> 00:23:05,720

Sie geht zum Selbstverteidigungskurs.

442

00:23:05,800 --> 00:23:09,760

Und ich glaube,
sie... trifft sich mit dem Lehrer.

443

00:23:09,840 --> 00:23:10,880

Was Ernstes?

444

00:23:12,520 --> 00:23:14,240

Sie trifft sich nicht nur mit ihm.

445

00:23:17,280 --> 00:23:19,280

ABENDESSEN WÄRE NETT.

446

00:23:19,360 --> 00:23:22,440

Das ist, äh... echt lecker.

447

00:23:24,160 --> 00:23:27,120
[Musik: "Dance Across the Floor"
von Jimmy "Bo" Horne]

448

00:23:27,200 --> 00:23:29,360
Das ziehe ich an,
aber dazu noch was Glitzerndes.

449

00:23:29,440 --> 00:23:32,320
Oh, seht mal, wer da ist. Hey!

450

00:23:32,400 --> 00:23:35,040
-Keine Ahnung, was ich anziehe.
-Du findest schon was.

451

00:23:35,120 --> 00:23:37,960
Wie findest du den hier?
Der passt besser zu dir als zu mir.

452

00:23:38,040 --> 00:23:40,320
Huh!

453

00:23:41,360 --> 00:23:42,800
Das könnte funktionieren.

454

00:23:42,880 --> 00:23:44,800
-Komm. Warte, ich helfe dir.
-Der ist toll, ja.

455

00:23:44,880 --> 00:23:45,720
Oha.

456

00:23:45,800 --> 00:23:47,680
-Krass.
-Ja!

457

00:23:47,760 --> 00:23:49,840
Wow. Der ist wie für dich gemacht.

458

00:23:49,920 --> 00:23:51,760
-[Eric lacht]
-Ich mache ein Foto von dir.

459

00:23:51,840 --> 00:23:52,760
Und Pose.

460

00:23:52,840 --> 00:23:53,680
-Oh!
-Noch eine.

461

00:23:53,760 --> 00:23:54,960
-Einfach Wahnsinn.
-[Tablet]

462

00:23:55,040 --> 00:23:56,200
Ja, echt cool.

463

00:23:56,280 --> 00:23:59,120
Dein Freund
hat ein Wahlkampfvideo hochgeladen.

464

00:23:59,200 --> 00:24:01,800
-[Eric] Oh!
-[Aisha] Wie süß!

465

00:24:02,600 --> 00:24:04,160
Oh! [Eric kichert]

466

00:24:04,240 --> 00:24:06,080
Wie lange seid ihr schon befreundet?

467

00:24:06,160 --> 00:24:08,840
Oh, wir sind schon
seit der Grundschule beste Freunde.

468
00:24:08,920 --> 00:24:11,400
[Aisha]
Ihr zwei seid ganz unterschiedlich.

469
00:24:11,480 --> 00:24:12,400
Oh ja!

470
00:24:13,000 --> 00:24:15,520
Ja, das sind wir. Äh... [lacht]

471
00:24:15,600 --> 00:24:19,000
Er wird immer mein bester Freund sein.
Aber natürlich...

472
00:24:20,080 --> 00:24:22,080
[seufzt] Zugegeben...

473
00:24:22,800 --> 00:24:27,360
...fehlt ihm manchmal einfach
das Verständnis für mich.

474
00:24:27,440 --> 00:24:30,120
Deswegen habe ich wohl auch
nicht so viele straighte Freunde.

475
00:24:30,200 --> 00:24:33,120
Ich auch nicht. Zu viel Aufklärungsarbeit.

476
00:24:33,200 --> 00:24:34,800
Ah! [lacht]

477
00:24:35,840 --> 00:24:39,640
Ich finde auch manchmal, dass straighte

Menschen zu einfach gestrickt sind.

478

00:24:39,720 --> 00:24:42,360
Ok, Roman, lass uns nicht gemein sein.
Otis ist Erics Freund.

479

00:24:42,440 --> 00:24:44,120
Ich hab doch nur Eric zugestimmt.

480

00:24:44,200 --> 00:24:46,880
Manchmal ist es schwer,
diese Lücke zu überbrücken.

481

00:24:47,400 --> 00:24:49,200
[Abbi] Ok, das wird jetzt etwas zu heavy.

482

00:24:49,280 --> 00:24:51,800
Wisst ihr, was wir jetzt brauchen?
Etwas davon.

483

00:24:51,880 --> 00:24:54,000
[Musik: "Feels Like I'am in Love"
von Kelly Marie]

484

00:25:04,440 --> 00:25:05,800
[Tür geht auf]

485

00:25:05,880 --> 00:25:08,320
-Hey, was treibst du so?
-Nur Hausaufgaben.

486

00:25:09,280 --> 00:25:12,240
-Willst du was zu essen?
-Hab keinen Hunger. Danke.

487

00:25:12,880 --> 00:25:16,640
Ich wollte mir eine Maske auflegen

und einen Film gucken. Bist du dabei?

488

00:25:16,720 --> 00:25:18,640

Mhm, nein. Hab keine Lust.

489

00:25:19,600 --> 00:25:20,440

Ok.

490

00:25:25,120 --> 00:25:26,360

[Tür geht zu]

491

00:25:26,840 --> 00:25:28,080

[Tablet piept]

492

00:25:33,200 --> 00:25:35,840

QUEER NIGHT

MONATLICH IM MOORDALE LABOUR CLUB

493

00:25:37,080 --> 00:25:38,440

Ich sehe gar nichts.

494

00:25:38,520 --> 00:25:39,880

Der Deckel ist noch drauf.

495

00:25:40,720 --> 00:25:41,600

Oh.

496

00:25:43,960 --> 00:25:47,360

Wenn du das vordere Einstellrad
nach links drehst, wird's scharf gestellt.

497

00:25:48,000 --> 00:25:51,000

Mit den Zahlen dahinter
bedienst du die Blende.

498

00:25:51,080 --> 00:25:53,040

Je niedriger die Zahl, desto mehr Licht.

499

00:25:53,120 --> 00:25:55,800

Es gibt auch einen Selbstauslöser,
den du benutzen kannst.

500

00:25:55,880 --> 00:25:57,000

[Auslöser klickt]

501

00:26:01,400 --> 00:26:02,960

Also gut, ok. Ähm...

502

00:26:06,200 --> 00:26:07,120

[Auslöser klickt]

503

00:26:08,200 --> 00:26:10,160

-Ah! Sind die für dein Portfolio?

-Ja.

504

00:26:10,240 --> 00:26:11,240

Darf ich?

505

00:26:12,880 --> 00:26:13,720

Ja, sicher.

506

00:26:18,320 --> 00:26:20,800

Wir sind eine Menge umgezogen früher.

507

00:26:20,880 --> 00:26:23,000

Warst du immer mit deinem Bruder zusammen?

508

00:26:23,080 --> 00:26:23,920

Ja.

509

00:26:24,800 --> 00:26:27,160

-Aber ich will demnächst alleine wohnen.

-[Aimee] Hm.

510

00:26:27,240 --> 00:26:30,240
Als Lehrer könnte ich dafür
genug Geld verdienen.

511

00:26:31,160 --> 00:26:35,000
Aber ich weiß nicht,
wie ich ihm das beibringen soll.

512

00:26:39,760 --> 00:26:42,920
Ich dachte, du malst,
weil es dir einfach Spaß macht.

513

00:26:43,440 --> 00:26:46,160
-Das hier ist etwas sehr Persönliches.
-Äh...

514

00:26:46,680 --> 00:26:48,160
Ja. Ja, in der Pflege...

515

00:26:49,240 --> 00:26:51,720
...hat sich in mir viel Wut aufgestaut.

516

00:26:52,520 --> 00:26:56,000
Und durch das Malen war ich weniger, ähm...

517

00:26:58,120 --> 00:26:59,120
...traurig.

518

00:26:59,840 --> 00:27:00,760
Ja.

519

00:27:02,320 --> 00:27:04,680
Wenn ich als Kind traurig war,

520

00:27:04,760 --> 00:27:07,880
vergrub ich den Schmuck meiner Mutter
im Garten, damit sie ihn nicht findet.

521

00:27:08,640 --> 00:27:12,000
-Bestimmt liegt er da noch irgendwo.
-Du Eigenbrötlerin.

522

00:27:12,080 --> 00:27:13,400
Was meinst du damit?

523

00:27:14,200 --> 00:27:16,760
Ich meine,
dass du nicht wie der Mainstream denkst.

524

00:27:16,840 --> 00:27:18,440
Heißt das, dass ich dumm bin?

525

00:27:18,520 --> 00:27:21,680
Auf keinen Fall. Das heißt,
du hast deine eigene Persönlichkeit.

526

00:27:21,760 --> 00:27:23,840
[gefühlvolle Musik]

527

00:27:32,520 --> 00:27:34,040
-[Tür geht auf]
-[Joe] Bin wieder da.

528

00:27:35,600 --> 00:27:36,960
Hast du noch was von den Cupcakes?

529

00:27:37,040 --> 00:27:39,800
Ja, klar. Bedien dich.
Ich, ähm... muss jetzt los.

530

00:27:40,960 --> 00:27:41,960

Also dann...

531

00:27:42,560 --> 00:27:44,040
Noch einen schönen Abend.

532

00:27:44,840 --> 00:27:47,200
-Vergiss die Kamera nicht.
-Oh! Danke schön.

533

00:27:48,960 --> 00:27:50,720
-Bye!
-[Isaac] Bye.

534

00:27:53,160 --> 00:27:55,280
[Joe] Ein seltsamer Vogel,
würde ich sagen.

535

00:27:55,960 --> 00:27:59,160
Und ich hatte Probleme beim Wichsen
und Fingern. Mir wurde mein Herz...

536

00:27:59,240 --> 00:28:03,320
Wenn ich 17 wäre und noch ahnungslos,
würde ich dich wählen.

537

00:28:03,400 --> 00:28:06,640
-Ja? Danke. [kichert]
-...mit 16 Jahren.

538

00:28:06,720 --> 00:28:10,320
-Oh, es hat schon 40 Aufrufe.
-Also... ich bin vermurkst.

539

00:28:10,400 --> 00:28:13,080
-40 Aufrufe sind scheiße, Otis.
-...es geht allen Teenagern so.

540

00:28:13,160 --> 00:28:16,120
-Ja, na ja...
-...so wichtig, dass wir reden können.

541
00:28:16,200 --> 00:28:18,680
Danke, dass ihr mir geholfen habt.
Ihr wart echt toll.

542
00:28:19,280 --> 00:28:20,240
Schon gut.

543
00:28:24,200 --> 00:28:27,880
Na also,
dann bereite ich mal die Nachos vor.

544
00:28:27,960 --> 00:28:30,920
Wir sehen heute The Third Wives of Miami.

545
00:28:33,080 --> 00:28:36,240
Ich dachte,
du triffst dich noch mit Anwar und Olivia?

546
00:28:36,320 --> 00:28:40,080
Unsere Pläne haben sich geändert.
Hattest du nicht auch was vor?

547
00:28:40,160 --> 00:28:43,040
Ja, keine Ahnung,
wo ich eigentlich hinsoll.

548
00:28:43,120 --> 00:28:44,560
[Musik: "Respectable" von Mel & Kim]

549
00:28:44,640 --> 00:28:45,560
Toll, ja.

550
00:28:45,640 --> 00:28:47,240

-[Handy klingelt]
-Cheers!

551

00:28:47,320 --> 00:28:49,640
Zwei Sekunden. Ich bin gleich zurück.

552

00:28:49,720 --> 00:28:52,360
-Oh mein Gott, das ist so schön mit euch.
-Hallo?

553

00:28:52,440 --> 00:28:54,840
Hey. Äh, ich wollte jetzt abhauen.

554

00:28:54,920 --> 00:28:57,200
Soll ich zu dir kommen oder zu Roman?

555

00:29:00,680 --> 00:29:03,320
Äh... Treffen wir uns im Club?

556

00:29:04,800 --> 00:29:05,720
Ja.

557

00:29:05,800 --> 00:29:07,080
Ja, klar. Können wir.

558

00:29:07,160 --> 00:29:09,040
[undeutliche Stimmen]

559

00:29:09,120 --> 00:29:11,160
-Soll ich wirklich mitkommen?
-Ja.

560

00:29:11,240 --> 00:29:13,160
Ja, natürlich sollst du das.

561

00:29:14,280 --> 00:29:16,880

Ähm, außer du hast keine Lust.

562

00:29:18,000 --> 00:29:20,720
Die Clique hier geht auch auf die Party.
Also wäre ich...

563

00:29:20,800 --> 00:29:22,600
Wäre ich nicht mehr allein.

564

00:29:24,120 --> 00:29:25,160
Ja.

565

00:29:25,240 --> 00:29:28,520
Na dann, ich meine...
Ist doch cool. Dann, äh...

566

00:29:28,600 --> 00:29:30,240
...geht doch zusammen. Und viel Spaß.

567

00:29:31,040 --> 00:29:32,720
Dann bis bald. Bye.

568

00:29:32,800 --> 00:29:33,920
[Freizeichen]

569

00:29:36,680 --> 00:29:37,520
Fuck.

570

00:29:39,000 --> 00:29:41,040
Hey, Mac Doodle, komm schon. Trink aus.

571

00:29:41,120 --> 00:29:44,080
Du, Bitch! Ah!

572

00:29:45,960 --> 00:29:47,120
[Otis seufzt]

573

00:29:48,040 --> 00:29:49,840
Wurdest du gerade ausgeladen?

574

00:29:50,440 --> 00:29:52,720
Nein, ich habe entschieden,
nicht mitzugehen.

575

00:29:55,480 --> 00:29:56,920
Du wurdest gerade voll ausgeladen.

576

00:29:57,000 --> 00:30:01,200
Eric hängt mit den angesagten Kids ab,
und da störst du nur.

577

00:30:02,840 --> 00:30:03,880
Das ist hart.

578

00:30:05,160 --> 00:30:06,200
Sogar für dich.

579

00:30:08,000 --> 00:30:10,320
Oh mein Gott. Nein, Otis.
Jetzt bist du richtig sauer.

580

00:30:12,600 --> 00:30:15,280
Bleib doch hier
und iss Nachos mit mir und meinem Dad.

581

00:30:15,760 --> 00:30:17,680
Äh, ich weiß nicht, Ruby.

582

00:30:17,760 --> 00:30:20,560
Ich bin jetzt irgendwie
mit Maeve zusammen. Obwohl...

583

00:30:20,640 --> 00:30:23,480
-Was willst du denn sagen?
-Nichts.

584
00:30:24,000 --> 00:30:26,680
Nur, dass du auf einmal
sehr nett zu mir bist.

585
00:30:26,760 --> 00:30:29,560
-Du hilfst mir mit der Kampagne...
-Bild dir nicht zu viel ein auf dich.

586
00:30:29,640 --> 00:30:32,160
Dann muss ich's dir wohl sagen.
Ich war mit O auf der Grundschule.

587
00:30:33,600 --> 00:30:36,080
Allerdings war sie noch Sarah Owen damals.

588
00:30:36,640 --> 00:30:41,080
Ich habe wirklich noch nie
Henry Gold mit Zunge geküsst.

589
00:30:41,160 --> 00:30:42,760
[Kichern]

590
00:30:44,120 --> 00:30:46,040
Hey, Neue. Du bist dran.

591
00:30:47,600 --> 00:30:49,880
Kannst du nicht sprechen, oder was?

592
00:30:50,480 --> 00:30:51,960
[Mädchen lachen]

593
00:30:54,080 --> 00:30:56,360
Ich habe wirklich noch nie...

594

00:30:57,760 --> 00:30:59,400
...auf Klassenfahrt ins Bett gemacht.

595

00:30:59,480 --> 00:31:00,360
[Gelächter]

596

00:31:00,440 --> 00:31:01,360
Oh mein Gott!

597

00:31:01,440 --> 00:31:03,200
Ruby, du solltest was trinken.

598

00:31:03,280 --> 00:31:06,160
Hier hat sie ihre vollgepissten Sachen,
unter der Matratze.

599

00:31:06,240 --> 00:31:08,720
-Oh! Eklig!
-Ich wusste es.

600

00:31:08,800 --> 00:31:10,680
-Deswegen stinkt es so.
-Oh nein!

601

00:31:10,760 --> 00:31:12,480
Bettnässerin!

602

00:31:12,560 --> 00:31:13,840
-Bettnässerin!
-Bettnässerin!

603

00:31:13,920 --> 00:31:17,040
-Bettnässerin!
-Bettnässerin!

604

00:31:17,120 --> 00:31:19,800
[Ruby] Dann stellten sie das Video online,
damit es alle wussten.

605
00:31:19,880 --> 00:31:21,000
[Otis] Das ist scheußlich.

606
00:31:21,080 --> 00:31:23,600
-Tut mir so leid.
-[Mädchen] Bettnässerin! Bettnässerin!

607
00:31:23,680 --> 00:31:25,800
Das muss dir aber nicht peinlich sein.

608
00:31:26,320 --> 00:31:29,440
Und so gemobbt zu werden, kann leicht
zu nächtlichem Bettnässen führen.

609
00:31:29,520 --> 00:31:31,280
-Oh, ich kann nichts..
-Das ist wirklich...

610
00:31:31,360 --> 00:31:33,560
...mit dem Therapeuten-Gehabe
anfangen, Otis.

611
00:31:33,640 --> 00:31:36,440
Ich war beim Spezialisten.
Hab's jetzt unter Kontrolle.

612
00:31:36,520 --> 00:31:37,400
Offensichtlich.

613
00:31:37,480 --> 00:31:39,440
Gut, dass du mit jemandem gesprochen hast.

614
00:31:39,520 --> 00:31:40,520

[Seufzen]

615

00:31:42,040 --> 00:31:46,320
Die ganze Grundschulzeit war...
die Hölle, sowieso.

616

00:31:46,840 --> 00:31:49,600
Ich war das seltsame Mädchen
mit den seltsamen Eltern,

617

00:31:49,680 --> 00:31:51,080
deren Mum mir die Kleider näht.

618

00:31:51,160 --> 00:31:55,080
Als wäre das nicht schon genug.
Und dann musste das auch noch passieren.

619

00:31:55,840 --> 00:31:59,640
Mein Schulbrot habe ich jeden Tag
alleine gegessen, auf der Toilette.

620

00:31:59,720 --> 00:32:00,920
Ohne Ausnahme.

621

00:32:02,360 --> 00:32:04,440
Keiner wollte
neben einer Bettnässerin sitzen.

622

00:32:04,520 --> 00:32:05,840
[traurige Musik]

623

00:32:05,920 --> 00:32:07,240
Ruby. Das ist so unfair.

624

00:32:07,320 --> 00:32:10,760
Oh nein.
Bitte setz nicht diesen Mitleidsblick auf.

625

00:32:10,840 --> 00:32:12,200
-Ich kotze gleich.
-Ok.

626

00:32:13,720 --> 00:32:15,680
Ich gucke dich ganz normal an.

627

00:32:18,680 --> 00:32:20,360
Aha, also geht's hier um Rache.

628

00:32:22,560 --> 00:32:25,200
Ist doch widerlich von ihr,
diese Freundlichkeitstour abzuziehen

629

00:32:25,280 --> 00:32:28,760
und so zu tun,
als wüsste sie nicht, wer ich bin.

630

00:32:30,880 --> 00:32:32,360
[Schritte nähern sich]

631

00:32:33,360 --> 00:32:37,120
Rubes, ich fühle mich nicht so.
Ich lege mich ein bisschen hin.

632

00:32:37,200 --> 00:32:40,200
-Ok, Daddy. Brauchst du Hilfe?
-Nein, schon in Ordnung.

633

00:32:40,280 --> 00:32:41,640
Die Nachos sind im Ofen.

634

00:32:46,000 --> 00:32:49,880
Ich versteh, wenn du nicht bleiben willst.
Wenn du Bedenken hast wegen Maeve.

635

00:32:54,800 --> 00:32:56,320
Nein, ich will aber.

636

00:33:00,120 --> 00:33:03,040
-[Glocke läutet]
-[Ellen] Ja, ich weiß. Ist echt verrückt.

637

00:33:03,120 --> 00:33:06,000
[Ellen lacht]
Mom und Dad freuen sich dermaßen.

638

00:33:06,080 --> 00:33:08,880
Ja. Schreiben war schon immer mein Traum,
weißt du?

639

00:33:08,960 --> 00:33:11,560
Als Kind habe ich schon
Stücke geschrieben und aufgeführt.

640

00:33:13,000 --> 00:33:13,920
Ja.

641

00:33:15,280 --> 00:33:16,840
Das ist ein Riesending.

642

00:33:16,920 --> 00:33:19,960
Er kennt jeden,
und das bringt mich sicher an die Wallace.

643

00:33:20,040 --> 00:33:24,920
Bisher hatte ich eine gute Chance.
Jetzt scheint es sicher. Toll, oder?

644

00:33:25,520 --> 00:33:27,920
Ich hab solches Glück, solches Glück.

645

00:33:28,000 --> 00:33:29,760
Wir beide haben den...

646

00:33:29,840 --> 00:33:34,440
[Musik: "New Radio" von Bikini Kill]

647

00:33:43,520 --> 00:33:45,400
Kettenregel. Natürlich.

648

00:33:45,480 --> 00:33:47,600
-Im Kopf kriege ich das nicht hin.
-Schäm dich nicht.

649

00:33:47,680 --> 00:33:50,280
Kennst du den Beweis für die Regel
anhand von Spinnweben?

650

00:33:50,360 --> 00:33:52,200
Ja, klar. Das ist so interessant.

651

00:33:52,800 --> 00:33:53,920
[Scheppern]

652

00:33:57,120 --> 00:34:00,480
Also, ich werde dann mal gehen.
Danke für die Knabbereien, Viv.

653

00:34:01,200 --> 00:34:02,160
Äh...

654

00:34:03,560 --> 00:34:05,160
-Wir sehen uns.
-Ja, sicher.

655

00:34:06,080 --> 00:34:07,600
-Wiedersehen.
-[Dave] Bis dann.

656

00:34:14,000 --> 00:34:15,800

-Da waren's nur noch zwei.

-[Kichern]

657

00:34:17,120 --> 00:34:20,080

So, ich dachte,

wir fangen heute mit Trigonometrie an.

658

00:34:20,160 --> 00:34:23,040

-Mit den kofunktionalen Identitäten.

-Du bist so schlau.

659

00:34:24,320 --> 00:34:27,520

Sorry, ich weiß, das klingt kitschig,
aber ich sage es einfach.

660

00:34:28,040 --> 00:34:31,000

Du bist wunderschön.

Und du liebst Mathe, ich liebe Mathe.

661

00:34:31,720 --> 00:34:33,840

Von so was wie dir
habe ich immer geträumt.

662

00:34:34,440 --> 00:34:37,160

Entschuldige, ähm.. Ich weiß, das ist viel,

663

00:34:37,240 --> 00:34:41,360

aber ich erzählte meinem Dad von dir.

Er meinte, ich soll sagen, was ich fühle.

664

00:34:41,440 --> 00:34:44,000

-Du hast deinem Dad von mir erzählt?

-Ich erzähle ihm alles.

665

00:34:44,080 --> 00:34:46,640

Wir stehen uns sehr nah,
aber ihm geht's nicht gut.

666

00:34:47,800 --> 00:34:51,600
Er hatte einen Schlaganfall,
und er spricht... nicht so gut.

667

00:34:56,400 --> 00:34:58,000
Kann ich... Darf ich dich küssen?

668

00:34:59,360 --> 00:35:00,280
Ähm...

669

00:35:01,120 --> 00:35:01,960
Ja.

670

00:35:10,040 --> 00:35:11,440
[beide lachen]

671

00:35:11,520 --> 00:35:14,640
[Aisha] Das ist doch toll, oder?

672

00:35:14,720 --> 00:35:16,640
[Musik: "Love Vibration" von ESSEL]

673

00:35:16,720 --> 00:35:20,560
Huh! Wir sehen uns gleich wieder, ja?

674

00:35:20,640 --> 00:35:22,800
-[Aisha] Ok!
-[Eric] Das sieht ja so abgefahren aus.

675

00:35:22,880 --> 00:35:25,120
[Abbi] Du wirst es lieben!

676

00:35:27,640 --> 00:35:29,560

Ich bin überwältigt!

677

00:35:31,760 --> 00:35:34,040

-[Abbi] Hey!

-[Eric] Yeah!

678

00:35:45,240 --> 00:35:46,160

Cal?

679

00:35:46,840 --> 00:35:47,960

Kommst du nicht rein?

680

00:35:49,440 --> 00:35:53,240

Ja. Eigentlich ja.

Aber ich dachte, ich kenne hier keinen.

681

00:35:54,680 --> 00:35:55,800

Du kennst mich doch.

682

00:35:56,360 --> 00:35:58,480

Und ich werde auf dich aufpassen. Ja?

683

00:35:58,960 --> 00:36:00,880

[laute Technomusik]

684

00:36:12,480 --> 00:36:14,160

-[Roman] Auch was?

-Danke.

685

00:36:15,680 --> 00:36:18,200

Ähm, ich bin mir nicht so sicher. [lacht]

686

00:36:18,280 --> 00:36:20,680

Ich soll morgen mit in die Kirche gehen.

687

00:36:20,760 --> 00:36:22,560

Völlig ok, wenn du nicht willst.

688

00:36:22,640 --> 00:36:25,000

-Ich nimm auch nichts.

-Ich habe so was noch nie genommen.

689

00:36:25,080 --> 00:36:28,920

Also ich nehme heute auch nichts.

Wenn du willst, passe ich auf dich auf.

690

00:36:29,000 --> 00:36:29,880

Wie du willst.

691

00:36:31,400 --> 00:36:32,440

Oh...

692

00:36:32,520 --> 00:36:33,640

-Ich will!

-[Abbi] Greif zu!

693

00:36:33,720 --> 00:36:35,400

Ich will ja! Ich will ja! Ich will ja!

694

00:36:36,160 --> 00:36:37,800

Oh mein Gott. Ok.

695

00:36:38,360 --> 00:36:39,800

Cal, halt meine Hand.

696

00:36:45,880 --> 00:36:49,240

-Wann werde ich was merken?

-In einer halben Stunde. Kommt drauf an.

697

00:36:49,320 --> 00:36:51,240

-Ok.

-Kommt schon. Lasst uns tanzen. Bitte.

698

00:36:51,320 --> 00:36:52,480

Ja!

699

00:36:56,520 --> 00:36:59,560

[Adam] Magdalena ist so viel glücklicher,
seit sie ihren Mann verlassen hat.

700

00:36:59,640 --> 00:37:01,680

Hm. Ja, das ist sie.

701

00:37:02,520 --> 00:37:04,080

-Sie strahlt richtig.

-Hm.

702

00:37:07,520 --> 00:37:10,560

Wusstest du, dass Dad dachte,
er wäre schwul, als er 15 war?

703

00:37:11,120 --> 00:37:14,520

Nein, nein. Das wusste ich gar nicht.

704

00:37:16,880 --> 00:37:19,000

Aber mir ging's ganz ähnlich.

705

00:37:19,080 --> 00:37:21,480

Ich saß hinter diesem Mädchen
im Matheunterricht.

706

00:37:21,560 --> 00:37:23,480

Sie hatte einen wunderschönen Hals.

707

00:37:26,920 --> 00:37:27,840

[Schmunzeln]

708

00:37:29,280 --> 00:37:31,360

Eine Lehrerin will ein Date mit Dad.

709
00:37:32,280 --> 00:37:33,120
Ach...

710
00:37:34,280 --> 00:37:35,360
Und? Geht er?

711
00:37:36,880 --> 00:37:37,920
Keine Ahnung.

712
00:37:41,880 --> 00:37:43,000
Na ja, ich...

713
00:37:44,920 --> 00:37:46,160
Ich freue mich für ihn.

714
00:37:57,000 --> 00:38:00,440
Also, Magdalena hat
gerade die Scheidung eingereicht

715
00:38:00,520 --> 00:38:04,240
und hat jetzt Strähnchen im Haar,
die für Diskussionen sorgen.

716
00:38:09,120 --> 00:38:11,880
Weißt du, wenn rauskommt,
was O dir angetan hat,

717
00:38:11,960 --> 00:38:13,520
wird sie keiner wählen.

718
00:38:14,160 --> 00:38:15,280
Das darf keiner wissen.

719
00:38:15,360 --> 00:38:17,840
-Ich dachte, du willst gewinnen?

-Aber nicht so.

720

00:38:19,000 --> 00:38:20,640
Ich bin ein komplett anderer Mensch jetzt.

721

00:38:21,240 --> 00:38:23,680
Ja, tatsächlich. Was ist da passiert?

722

00:38:25,360 --> 00:38:26,600
Nichts ist passiert.

723

00:38:27,200 --> 00:38:29,320
Ich habe gelernt, mich selbst zu schützen,

724

00:38:29,400 --> 00:38:31,640
und lasse mich
nicht mehr von Mum einkleiden.

725

00:38:40,640 --> 00:38:42,760
[Otis seufzt und räuspert sich]

726

00:38:44,440 --> 00:38:47,000
Und? Was ist passiert mit dir und Maeve?

727

00:38:47,080 --> 00:38:48,080
[Otis] Gar nichts.

728

00:38:49,440 --> 00:38:52,760
Sie ist nur da drüben
und trifft lauter neue Leute

729

00:38:52,840 --> 00:38:55,240
und erlebt lauter neue Sachen, und...

730

00:38:56,080 --> 00:38:58,360
Ich fühle mich

ein bisschen im Stich gelassen.

731

00:39:01,440 --> 00:39:03,520
Vielleicht tröstet es dich ein bisschen,

732

00:39:03,600 --> 00:39:06,400
dass ich gar nicht
mit Anwar und Olivia verabredet war.

733

00:39:07,440 --> 00:39:09,880
Sie haben lauter neue Freunde

734

00:39:11,120 --> 00:39:13,040
und keine Zeit mehr für mich.

735

00:39:16,880 --> 00:39:19,080
Ich find's... schön, mit dir zu chillen.

736

00:39:19,880 --> 00:39:23,520
Hör auf zu reden, Otis.
Du ruinierst die Episode.

737

00:39:23,600 --> 00:39:24,560
[sanfte Musik]

738

00:39:24,640 --> 00:39:25,720
[Otis lacht]

739

00:39:35,840 --> 00:39:37,760
-[Klopfen an der Tür]
-Ja, bitte.

740

00:39:40,560 --> 00:39:42,200
-Hi.
-Hi, Maeve.

741

00:39:42,280 --> 00:39:44,720
-[Tür geht zu]
-Kann ich Ihnen irgendwie helfen?

742
00:39:45,760 --> 00:39:49,520
Ja, ähm... Ich wollte wissen, ob Sie
schon mein neues Kapitel gelesen haben.

743
00:39:50,880 --> 00:39:52,640
Ja, habe ich.

744
00:39:53,240 --> 00:39:55,360
Oh, gut. Und wie fanden Sie es?

745
00:39:57,640 --> 00:40:01,160
Ich fand es etwas zu schmalzig.
Ich konnte sehen, was Sie vorhaben.

746
00:40:01,240 --> 00:40:04,840
Sie haben einen viktorianischen Roman
in eine moderne Wohnwagensiedlung gepackt

747
00:40:04,920 --> 00:40:09,320
und nicht weiterentwickelt. Und
die Charaktere waren nicht griffig genug.

748
00:40:09,840 --> 00:40:10,800
Oh, ok.

749
00:40:11,440 --> 00:40:13,360
Ich dachte,
ich hätte Ihr Feedback aufgegriffen

750
00:40:13,440 --> 00:40:16,120
und von einem ehrlicheren Standpunkt
aus geschrieben.

751

00:40:21,600 --> 00:40:22,920
MISERABLER NAME.
ÄNDERN.

752
00:40:25,000 --> 00:40:26,040
[tiefer Seufzer]

753
00:40:26,680 --> 00:40:28,480
Was hat Ellen denn anders gemacht?

754
00:40:29,720 --> 00:40:32,280
Sie hat uns das erzählt von dem Praktikum.

755
00:40:34,120 --> 00:40:36,520
Ich finde, dass sie großes Potenzial hat.

756
00:40:36,600 --> 00:40:39,680
Wieso? Sind Sie
nicht einverstanden mit meiner Wahl?

757
00:40:39,760 --> 00:40:42,840
Sind Sie der Meinung,
dass Sie geeigneter wären?

758
00:40:42,920 --> 00:40:45,920
Nein! Nein, ich will...

759
00:40:46,560 --> 00:40:50,080
...nur wissen, wie ich denn besser
werden kann und vorankommen.

760
00:40:51,480 --> 00:40:54,880
Na ja, nachdem ich das hier gelesen habe
und Ihren Brontë-Artikel,

761
00:40:54,960 --> 00:40:58,280
bin ich mir nicht sicher,

ob Sie sich als Schriftstellerin eignen.

762

00:40:59,560 --> 00:41:01,960
Wir haben hier sehr hohe Standards.

763

00:41:02,040 --> 00:41:05,160
Und wie ich
in unserer ersten Stunde sagte,

764

00:41:05,240 --> 00:41:07,360
ist das Schreiben
ein sehr hartes Geschäft.

765

00:41:07,440 --> 00:41:11,720
Also... machen Sie sich nicht
zu große Hoffnungen.

766

00:41:13,440 --> 00:41:15,560
[angespannte Musik]

767

00:41:16,440 --> 00:41:17,360
[leise] Ok.

768

00:41:19,600 --> 00:41:21,280
Danke, dass Sie es gelesen haben.

769

00:41:22,480 --> 00:41:23,480
[leise] Ok.

770

00:41:24,680 --> 00:41:25,640
[Maeve seufzt]

771

00:41:35,920 --> 00:41:37,920
-[Ellen] Maeve?
-Ja.

772

00:41:38,000 --> 00:41:41,280
Die suchen dich vorne.
Du hattest einen Anruf von zu Hause.

773
00:41:41,360 --> 00:41:44,240
-Ich glaube, von deinem Bruder.
-Ok, danke.

774
00:41:48,040 --> 00:41:50,040
[laute Technomusik]

775
00:41:51,400 --> 00:41:53,080
Wow! Yes, Baby!

776
00:41:53,920 --> 00:41:55,480
-Du siehst umwerfend aus.
-Hey!

777
00:41:58,680 --> 00:42:01,360
Du fetzt, du fetzt, Bitch.

778
00:42:01,440 --> 00:42:03,200
Hey!

779
00:42:06,160 --> 00:42:08,080
Na, geht's dir gut oder was?

780
00:42:08,160 --> 00:42:12,520
Ja! Oh mein Gott, Roman, ich liebe dich!

781
00:42:12,600 --> 00:42:13,640
Ich liebe dich auch.

782
00:42:13,720 --> 00:42:15,280
So furchtbar doll.

783

00:42:19,200 --> 00:42:21,720
Wieso sieht uns der Mann da so an?

784

00:42:21,800 --> 00:42:22,880
Sind wir etwa nackt?

785

00:42:26,040 --> 00:42:27,120
[Eric holt tief Luft]

786

00:42:27,200 --> 00:42:30,360
Den kenne ich! Der geht in meine Kirche.

787

00:42:30,440 --> 00:42:32,280
Oh, der heiße Kirchenmann

788

00:42:32,360 --> 00:42:34,360
-kommt hier rber. Oh doch!
-Oh nein!

789

00:42:34,440 --> 00:42:36,160
Ich bin doch total high!

790

00:42:36,240 --> 00:42:39,960
Und er sagt es meinem Pastor. Dann weiß
Gott, dass ich Drogen genommen habe.

791

00:42:40,040 --> 00:42:41,080
[Roman] Er ist hier.

792

00:42:42,280 --> 00:42:43,840
Ich bin nicht nackt!

793

00:42:45,880 --> 00:42:46,960
Das kann ich sehen.

794

00:42:47,880 --> 00:42:48,920

[Roman] Ok.

795
00:42:49,520 --> 00:42:50,520
Ich gehe dann mal.

796
00:42:52,840 --> 00:42:53,880
Willst du was?

797
00:42:54,760 --> 00:42:55,600
Ja.

798
00:43:01,960 --> 00:43:04,040
[Musik: "Strut" von Elohim & Big Freedia]

799
00:43:14,240 --> 00:43:15,840
Oh... [stöhnt]

800
00:43:15,920 --> 00:43:17,760
Jesus ist...

801
00:43:17,840 --> 00:43:19,280
[widerhallend] Oh!

802
00:43:57,600 --> 00:43:58,920
Mir gefällt deine Kette.

803
00:43:59,000 --> 00:44:01,320
Danke, ich bin Widder.

804
00:44:02,560 --> 00:44:05,240
Mal sehen. Bist du auch Widder?

805
00:44:05,320 --> 00:44:06,320
Woher weißt du das?

806

00:44:06,400 --> 00:44:08,200
Oh, das ist mein Ding.

807

00:44:09,720 --> 00:44:12,400
Widder und Widder, passt das eigentlich?

808

00:44:12,480 --> 00:44:17,960
Hm. Viel Streit,
aber auch viel Spaß beim Sex.

809

00:44:18,040 --> 00:44:19,000
[Cal] Whoa!

810

00:44:19,080 --> 00:44:22,400
Ich habe keine Ahnung davon.
Meine Mum liest Horoskope, aber ich...

811

00:44:27,840 --> 00:44:29,840
[gedämpfte Musik]

812

00:44:31,360 --> 00:44:34,720
Verzeihung, ich muss deine Lippen sehen.

813

00:44:34,800 --> 00:44:36,040
Es ist so dunkel hier.

814

00:44:37,240 --> 00:44:39,040
Ich dachte, dass du mich küssen wolltest.

815

00:44:40,560 --> 00:44:44,240
-[Mädchen] Hey, Babe. Gut siehst du aus.
-Oh!

816

00:44:47,120 --> 00:44:48,520
Kommst du mit an die Bar?

817

00:44:49,000 --> 00:44:52,000
Oh, kennst du schon meine Partnerin? PK?

818
00:44:52,520 --> 00:44:53,560
Oh, hey.

819
00:44:54,760 --> 00:44:57,480
Mir ist heiß.
Ich gehe mal an die frische Luft.

820
00:44:59,360 --> 00:45:00,240
Gut.

821
00:45:01,280 --> 00:45:02,200
Bye.

822
00:45:03,080 --> 00:45:05,280
Du wirst noch angeschlagen sein,
in der Kirche morgen.

823
00:45:05,360 --> 00:45:07,080
Ach, ich werde wohl nicht gehen.

824
00:45:07,160 --> 00:45:08,360
Wieso denn nicht?

825
00:45:08,440 --> 00:45:10,040
Äh... [seufzt]

826
00:45:10,120 --> 00:45:11,600
Pastor Samuel...

827
00:45:11,680 --> 00:45:12,760
Mhm?

828
00:45:12,840 --> 00:45:15,680

Er hat mir mehr oder weniger geraten,
mich nicht zu outen.

829

00:45:17,520 --> 00:45:18,520

Ah!

830

00:45:18,600 --> 00:45:20,920

Ja. Das überrascht mich jetzt nicht.

831

00:45:22,200 --> 00:45:24,400

Wolltest du schon mal
einfach drauf scheißen?

832

00:45:24,920 --> 00:45:26,160

Und nicht mehr hingehen?

833

00:45:28,520 --> 00:45:29,640

Manchmal, ja.

834

00:45:32,040 --> 00:45:34,440

Aber das ist meine Gemeinde.

835

00:45:36,480 --> 00:45:37,600

Meine Familie.

836

00:45:38,840 --> 00:45:40,840

[seufzt] Das ist...

837

00:45:42,640 --> 00:45:44,000

...mein Herz.

838

00:45:44,080 --> 00:45:46,040

Das kann ich nicht rausschneiden.

839

00:45:48,680 --> 00:45:49,520

[Klopfen]

840

00:45:49,600 --> 00:45:53,320
[Junge] Könnt ihr euch mal beeilen?
Hier wollen Leute scheißen gehen!

841

00:45:55,280 --> 00:45:56,960
[beide lachen] Pst!

842

00:46:04,960 --> 00:46:06,320
-Alles in Ordnung?
-Mhm.

843

00:46:09,800 --> 00:46:12,360
Mir ist aufgefallen,
dass du Top-Surgery hattest.

844

00:46:13,280 --> 00:46:15,800
Oh, entschuldige.
Ich bin ein bisschen high gerade.

845

00:46:15,880 --> 00:46:18,400
Ich kenne einfach
nicht so viele Transmenschen.

846

00:46:18,480 --> 00:46:21,600
Ich will das auch machen lassen
und weiß nicht, was mich da erwartet.

847

00:46:21,680 --> 00:46:22,920
[Roman lacht]

848

00:46:23,000 --> 00:46:24,720
Sieht übrigens echt toll aus.

849

00:46:25,680 --> 00:46:26,520
Danke.

850

00:46:27,240 --> 00:46:29,120

Ich hab's letztes Jahr machen lassen.

851

00:46:29,200 --> 00:46:32,000

Und ehrlich,
das war die beste Entscheidung überhaupt.

852

00:46:32,600 --> 00:46:34,880

Ich fühle mich jetzt wie ich selbst.

853

00:46:35,760 --> 00:46:39,080

Ich habe mich schon vor drei Jahren
in der Klinik angemeldet,

854

00:46:39,160 --> 00:46:41,840

aber stehe auf der Warteliste.

855

00:46:41,920 --> 00:46:44,920

Und weiß auch nicht... Ich hoffe,
dass es nicht noch länger dauert.

856

00:46:45,000 --> 00:46:48,640

Mein Testosteron habe ich mir privat
organisiert, weil ich nicht warten konnte.

857

00:46:49,240 --> 00:46:50,920

Es ist echt sauschwer zurzeit.

858

00:46:51,000 --> 00:46:53,560

Manche warten bis zu fünf Jahre
auf ihren ersten Termin.

859

00:46:53,640 --> 00:46:56,400

Und dann womöglich
noch ein paar Jahre auf die OP.

860

00:46:57,160 --> 00:47:00,520
Ich hatte Glück.
Ich habe das privat machen lassen.

861
00:47:00,600 --> 00:47:03,400
Baby, du musst jetzt kommen.
Die spielen unseren Song.

862
00:47:04,680 --> 00:47:06,240
Kommst du mit tanzen?

863
00:47:07,400 --> 00:47:08,360
Sicher.

864
00:47:25,480 --> 00:47:28,440
-[Otis seufzt]
-[Vögel zwitschern]

865
00:47:44,400 --> 00:47:48,200
-Mhm...
-Sorry, bin wohl irgendwie eingeschlafen.

866
00:47:49,840 --> 00:47:52,680
-Ja, weiß auch nicht, wie das passierte.
-Ja.

867
00:47:53,840 --> 00:47:55,160
[Otis] Ja, Entschuldigung.

868
00:47:55,760 --> 00:47:56,680
Sorry.

869
00:47:57,160 --> 00:47:58,280
[Ruby schnaubt]

870
00:47:59,920 --> 00:48:03,080
Otis, mach dir jetzt keinen Kopf.

Wir sind nur eingeschlafen.

871
00:48:03,680 --> 00:48:04,520
Ja.

872
00:48:04,600 --> 00:48:06,240
[verschmitzte Musik]

873
00:48:15,560 --> 00:48:19,480
Mein Handy hat keinen Saft mehr, meine Mum
macht sich bestimmt Sorgen, also...

874
00:48:19,560 --> 00:48:22,680
Lad es doch hier,
und ich fahre dich nach Hause.

875
00:48:23,760 --> 00:48:25,840
Äh... Ich sollte besser gehen.

876
00:48:27,120 --> 00:48:31,320
Dann treffen wir uns morgen
und besprechen alles Weitere.

877
00:48:33,400 --> 00:48:35,160
Und du solltest mit Maeve reden.

878
00:48:36,040 --> 00:48:38,720
Ihr sagen,
dass du dich im Stich gelassen fühlst.

879
00:48:40,760 --> 00:48:41,680
Das mache ich.

880
00:48:43,800 --> 00:48:45,680
Und danke für alles.

881

00:48:45,760 --> 00:48:47,840
[gefühlvolle Musik]

882

00:48:59,520 --> 00:49:00,600
[Schnarchen]

883

00:49:02,280 --> 00:49:03,440
[Seufzen]

884

00:49:07,880 --> 00:49:09,200
[Ächzen]

885

00:49:14,040 --> 00:49:15,760
[Aufstöhnen]

886

00:49:23,560 --> 00:49:25,440
-Wir gehen jetzt in die Kirche.
-Mhm.

887

00:49:25,520 --> 00:49:28,160
-Ich möchte, dass du mitkommst.
-Ähm...

888

00:49:28,240 --> 00:49:30,200
Ich glaube,
ich werde heute nicht mitkommen.

889

00:49:30,280 --> 00:49:32,840
Aber es gibt was zu essen
nach dem Gottesdienst.

890

00:49:32,920 --> 00:49:35,120
Mit Tante Onis berühmten Puff-Puff.

891

00:49:35,640 --> 00:49:37,640
[Gesprächsfetzen im Haus]

892

00:49:37,720 --> 00:49:40,440
Mhm. [räuspert sich]

893

00:49:40,520 --> 00:49:43,400
Oh, ich... Ich liebe Tante Onis Puff-Puff.

894

00:49:43,480 --> 00:49:46,320
Aber ich bin zu müde heute, Mum.
Tut mir echt leid.

895

00:49:47,640 --> 00:49:48,640
Hm...

896

00:49:50,240 --> 00:49:51,640
[Eric atmet auf]

897

00:49:51,720 --> 00:49:52,680
[Ächzen]

898

00:49:53,200 --> 00:49:54,600
Hm...

899

00:49:57,800 --> 00:50:01,640
ESSEN MITBRINGEN & TEILEN
SONNTAG - 12 UHR BIS 14 UHR

900

00:50:01,720 --> 00:50:04,360
[Musik: "Our Lips Are Sealed" von Go-Go's]

901

00:50:08,720 --> 00:50:09,760
[Kamera klickt]

902

00:50:20,320 --> 00:50:22,440
ISAAC
GESTERN WAR ECHT SCHÖN.

903
00:50:26,440 --> 00:50:28,240
[Joy schreit]

904
00:50:29,800 --> 00:50:34,280
Sch! Sch, sch, sch, sch, sch.

905
00:50:34,360 --> 00:50:35,520
Mum, ich bin wieder da.

906
00:50:35,600 --> 00:50:38,160
Hallo, Schatz. Wie war's?

907
00:50:38,760 --> 00:50:39,880
Ich bin gar nicht gegangen.

908
00:50:40,440 --> 00:50:41,800
Ich muss mein Handy laden.

909
00:50:46,120 --> 00:50:47,840
Oh Scheiße! [jammert]

910
00:50:47,920 --> 00:50:52,960
Dieses verfluchte Kackteil!
Verdamntes, blödes Scheißtuch!

911
00:50:53,040 --> 00:50:54,320
[Jean schluchzt]

912
00:50:54,400 --> 00:50:56,400
[trauriger Song spielt]

913
00:50:58,160 --> 00:51:00,160
[Joy schreit weiter]

914
00:51:08,160 --> 00:51:12,240

[langsamer, trauriger Song]

915

00:51:13,240 --> 00:51:14,320
[Seufzen]

916

00:51:22,200 --> 00:51:27,960
VERPASSTER ANRUF MAEVE

917

00:51:28,480 --> 00:51:29,840
[Wählton]

918

00:51:33,720 --> 00:51:36,560
-[Maeve] Hallo?
-Hey, entschuldige. Mein Handy war alle.

919

00:51:36,640 --> 00:51:38,560
Maeve, unser Streit tut mir echt leid.

920

00:51:38,640 --> 00:51:40,640
Ich habe blöde Sachen gesagt, und...

921

00:51:40,720 --> 00:51:44,280
Ich sollte dich wirklich besser
unterstützen. Du hast recht, ich...

922

00:51:44,360 --> 00:51:47,840
Otis, das ist jetzt egal.
Ich bin auf dem Weg zum Flughafen.

923

00:51:49,320 --> 00:51:53,120
Meine Mum liegt im Krankenhaus
mit einer Überdosis. Es ist sehr ernst.

924

00:51:53,200 --> 00:51:54,120
Was?

925

00:51:54,200 --> 00:51:55,680
Ich komme nach Hause.

926
00:51:57,720 --> 00:51:59,760
[Otis atmet schwer]

SEX EDUCATION



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.